

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

1^{ER} DÉCEMBRE 1998

PROPOSITION DE LOI

**relative à la Commission d'étude sur
le sort des biens des membres de la
Communauté juive de Belgique
spoliés ou délaissés pendant
la guerre 1940-1945**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
M. Renaat LANDUYT

- (1) Composition de la commission :
Président : M. Verwilghen (M.)

A. — Titulaires	B. — Suppléants
C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.	Mme Creyf, Mme D'Hondt, MM. Didden, Leterme, Mme Verhoeven.
P.S. MM. Borin, Giet, Moureaux.	MM. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbossche.	MM. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.	Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.
F.D.F.	
P.S.C. M. du Bus de Warnaffe, V.B. M. Laeremans.	MM. Beaufays, Gehlen. MM. Annemans, De Man.
Agalev/M. Lozie Ecolo	M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative

V.U. M. Bourgeois.

Voir :

- 1809 - 98 / 99 :

- N° 1: Proposition de loi de MM. Willems, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Giet, Landuyt, Van Belle, Vandenbossche, Vandeurzen et Verherstraeten.
- N°s 2 à 4 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 6: Texte adopté par la commission.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

1 DECEMBER 1998

WETSVOORSTEL

**betreffende de Studiecommissie
betreffende het lot van de bezittingen
van de leden van de Joodse
gemeenschap van België,
geplunderd of achtergelaten tijdens
de oorlog 1940-1945**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Renaat LANDUYT

- (1) Samenstelling van de commissie :
Voorzitter : de heer Verwilghen (M.)

A. — Vaste leden	B. — Plaatsvervangers
C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.	Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt, HH. Didden, Leterme, Mevr. Verhoeven.
P.S. HH. Borin, Giet, Moureaux.	HH. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbossche.	HH. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.	Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.
F.D.F.	
P.S.C. H. du Bus de Warnaffe, V.B. H. Laeremans.	HH. Beaufays, Gehlen. HH. Annemans, De Man.
Agalev/H. Lozie Ecolo	H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde leden

V.U. H. Bourgeois.

Zie:

- 1809 - 98 / 99 :

- Nr. 1: Wetsvoorstel van de heren Willems, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Giet, Landuyt, Van Belle, Vandenbossche, Vandeurzen en Verherstraeten.
- Nr. 2 tot 4 : Amendementen.

Zie ook :

- Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de sa réunion du 25 novembre 1998.

La proposition de loi à l'examen reprend le texte des amendements n°s 6 et 7 (Doc. n° 1605/3) et 12, 14 et 15 (Doc. n° 1605/7) que le gouvernement avait présentés au projet de loi portant modification des articles 35 et 47bis du Code d'instruction criminelle et de l'article 3 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions (Doc. n° 1605/1), amendements qui ont été retirés pour faire l'objet d'une proposition de loi distincte.

A la demande du président de la Chambre, le Conseil d'Etat a émis, le 26 octobre 1998, un avis urgent (Doc. n° 1605/5) sur les amendements n°s 6 et 7. A la suite de cet avis, le gouvernement a déposé une note qui est annexée au présent rapport.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DE L'AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION

M. Willems expose que l'objectif essentiel de la proposition de loi à l'examen tend à conférer un droit d'accès au Registre national des personnes physiques à la Commission d'étude sur le sort des biens de la Communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la deuxième guerre mondiale.

Suite à la discussion d'un premier texte régissant cette matière au sein de la commission de la Justice au sujet duquel l'avis du conseil d'Etat a été recueilli, un consensus s'est dégagé parmi ses membres privilégiant une solution pragmatique.

Cette solution soulève un problème juridique en ce sens que ladite Commission d'étude fut créée par l'arrêté royal du 6 juillet 1997 (Moniteur belge du 12 juillet 1997).

La nature des pouvoirs conférés à la Commission d'étude est telle que son existence devrait être consacrée par une loi.

C'est la raison pour laquelle il convient d'amender la proposition de loi en vue de créer la Commission d'étude par la loi avec effet rétroactif au 12 juillet 1997.

DAMES EN HEREN

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 25 november 1998.

Het wetsvoorstel neemt de inhoud over van de amendementen nrs. 6 en 7 (Stuk nr. 1605/3) en 12, 14 en 15 (Stuk nr. 1605/7) die de regering had ingediend op het wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 35 en 47bis van het Wetboek van Strafvordering en van artikel 3 van de wet van 15 maart 1874 op de uitlevering (Stuk nr. 1605/1), maar die nadien werden ingetrokken om te worden opgenomen in een afzonderlijk te behandelen wetsvoorstel.

Op 26 oktober 1998 bracht de Raad van State over de amendementen nrs. 6 en 7 een dringend advies uit, dat door de kamervoorzitters was gevraagd (Stuk nr. 1605/5). De regering heeft naar aanleiding van dit advies een nota ingediend die gaat als bijlage bij dit verslag.

I. INLEIDING VAN DE HOOFDINDIENER VAN HET VOORSTEL

De heer Willems licht toe dat de hoofddoelstelling van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel erin bestaat de Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, een recht van toegang te verlenen tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Nadat de commissie voor de Justitie zich had gebogen over een eerste tekst terzake, waarover ze overigens ook een advies van de Raad van State had ontvangen, gaven de commissieleden unaniem de voorkeur aan een pragmatische oplossing.

Die oplossing doet een juridisch probleem ontstaan, aangezien die Studiecommissie werd opgericht bij het koninklijk besluit van 6 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1997).

Afgaande op de aard van de haar toegekende bevoegdheden, zou de Studiecommissie haar bestaan aan een wet moeten ontlelen.

Daarom dient het wetsvoorstel te worden geamendeerd, zodat de Studiecommissie bij wet wordt opgericht, met terugwerkende kracht tot 12 juli 1997.

II. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article premier

L'article premier ne donne lieu à aucune discussion.

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 1^{er}bis (nouveau)

M. Willems présente l'amendement n° 3 (Doc. n° 1809/3) tendant à créer la Commission d'étude par la loi avec effet rétroactif au 12 juillet 1997.

L'article 1^{er}bis est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 2

M. Willems présente l'amendement n° 4 (Doc. n° 1809/3) tendant à prévoir, le cas échéant, une prorogation du mandat de la Commission d'étude pour un terme de deux ans.

Le présent amendement fondé sur des motifs d'ordre légistique est le corollaire de l'amendement n° 3 (Doc. n° 1809/3).

M. Landuyt présente le sous-amendement n° 7 (Doc. n° 1809/4) tendant à prévoir que le mandat de la Commission d'étude est prorogé à l'intervention du Roi.

Le sous-amendement n° 7 et l'amendement n° 4 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 3

M. Willems présente l'amendement n° 5 (Doc. n° 1809/3) visant à remplacer les mots «article 2» par les mots «article 1^{er}bis».

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement n° 3 (Doc. n° 1809/3).

II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over artikel 1 worden geen opmerkingen gemaakt.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 1bis (nieuw)

De heer Willems dient amendement nr. 3 (Stuk nr. 1809/3) in, dat ertoe strekt de Studiecommissie bij wet op te richten, met terugwerkende kracht tot 12 juli 1997.

Artikel 1bis wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 2

De heer Willems dient amendement nr. 4 (Stuk nr. 1809/3) in, dat ertoe strekt het mandaat van de Studiecommissie eventueel te verlengen voor een periode van twee jaar.

Dit amendement is ingegeven door wetgevings-technische overwegingen en vloeit voort uit amendement nr. 3 (Stuk nr. 1809/3).

De heer Landuyt dient subamendement nr. 7 (Stuk nr. 1809/4) in, dat ertoe strekt de verlenging van het mandaat van de Studiecommissie afhankelijk te maken van een optreden van de Koning.

Subamendement nr. 7 en amendement nr. 4 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 3

De heer Willems dient amendement nr. 5 (Stuk nr. 1809/3) in, dat ertoe strekt de woorden «artikel 2» te vervangen door de woorden «artikel 1bis».

Dit amendement vloeit voort uit amendement nr. 3 (Stuk nr. 1809/3).

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 4

M. Delathouwer présente l'amendement n° 1 (Doc. n° 1809/2) visant à ce que la Commission d'étude puisse exiger et non requérir de toute autorité publique ou de toute institution privée la communication de tout renseignement ou document utile à sa mission. Le terme «exiger» offre l'avantage d'exclure tout doute quant au caractère obligatoire de la requête formulée par la Commission d'étude à l'égard des institutions privées ou publiques sollicitées.

M. Moureaux est d'avis que, s'agissant de la version française de l'article, les verbes requérir et exiger ont une portée identique. Le terme «obtenir» garantirait davantage la communication des renseignements et documents utiles au bénéfice de la Commission d'étude.

M. Delathouwer considère que, quelle que soit la terminologie utilisée, la disposition à l'examen ne peut être interprétée en ce sens que les institutions publiques et privées puissent s'opposer à une requête émanant de la Commission d'étude.

L'intervenant précise que si le présent amendement devait être adopté, il s'imposerait en outre de décrire avec précision les renseignements et documents susceptibles d'être requis auprès des institutions concernées.

M. Delathouwer présente le sous-amendement n° 8 (Doc. n° 1809/4) tendant à remplacer le mot «exiger» par le mot «obtenir».

Le sous-amendement n° 8 est adopté à l'unanimité.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 5 (nouveau)

M. Delathouwer présente l'amendement n° 2 (Doc. n° 1809/2) tendant à prévoir des peines d'emprisonnement à l'égard des personnes ayant fait disparaître, détruit ou transféré à l'étranger des renseignements susceptibles d'être utilisés par la Commission d'étude dans l'accomplissement de sa mission.

Amendement nr. 5 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 4

De heer Delathouwer dient amendement nr. 1 (Stuk nr. 1809/2) in, op grond waarvan de Studiecommissie van alle overheidsdiensten of privaatrechtelijke instellingen kan eisen - en niet hen kan verzoeken - om alle gegevens of stukken te bezorgen, die zij nodig heeft voor de uitvoering van haar opdracht. Het woord «eisen» heeft als voordeel dat de dwingende aard van het door de Studiecommissie aan de privaot- of publiekrechtelijke instanties gedane verzoek niet langer in twijfel kan worden getrokken.

De heer Moureaux vindt dat de Franse termen «requérir» en «exiger» identiek dezelfde draagwijdte hebben. Het woord «obtenir» zou meer garanties bieden dat de Studiecommissie de nodige documenten en stukken waarnaar zij heeft gevraagd, wel degelijk verkrijgt.

Ongeacht de gehanteerde terminologie kunnen de ter bespreking voorliggende bepalingen, in de ogen van *de heer Delathouwer*, onmogelijk tot de interpretatie leiden dat de publiek- en privaatrechtelijke instanties zich tegen een verzoek van de Studiecommissie zouden mogen verzetten.

Zo dit amendement wordt goedgekeurd, moet, nog steeds volgens de spreker, eveneens nauwkeurig worden bepaald welke gegevens en stukken bij de betrokken instanties mogen worden opgevraagd.

De heer Delathouwer dient subamendement nr. 8 (Stuk nr. 1809/4) in, dat ertoe strekt het woord «exiger» te vervangen door het woord «obtenir».

Subamendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 5 (nieuw)

De heer Delathouwer dient amendement nr. 2 (Stuk nr. 1809/2) in, dat ertoe strekt gevangenisstraffen op te leggen aan al wie gegevens die de Studiecommissie kan gebruiken bij het vervullen van haar opdracht, doet verdwijnen, vernietigt of naar het buitenland overbrengt.

Le scandale qui a éclaté en Suisse où des employés d'une banque ont détruit des documents concernant des biens appartenant à des Juifs, démontre qu'il est nécessaire de prévoir une sanction sévère (5 à 10 ans de réclusion) tant à l'égard de fonctionnaires que de personnes privées coupables de telles infractions.

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 6 à 8 (*nouveaux*)

M. Willems présente l'amendement n° 6 (Doc. n° 1809/3) visant à habilitier le Roi à fixer les modalités régissant la composition et le fonctionnement de la Commission d'étude, à abroger l'arrêté royal du 6 juillet 1997 créant ladite Commission et à préciser que les dispositions à l'examen produisent leurs effets à compter du 12 juillet 1997.

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, ainsi amendée, est adoptée à l'unanimité.

Le rapporteur,

R. LANDUYT

Le président a.i.,

I. VAN BELLE

Het schandaal dat in Zwitserland is losgebarsten, waarbij bankbedienden stukken inzake eigendommen van Joden hebben vernietigd, toont aan dat hoe dan ook streng moet kunnen worden opgetreden (middels straffen van 5 tot 10 jaar opsluiting) tegen zowel ambtenaren als particulieren die zich aan dergelijke overtredingen schuldig maken.

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Art. 6 tot 8 (*nieuw*)

De heer Willems dient amendement nr. 6 (Stuk nr. 1809/3) in, dat ertoe strekt de Koning te machtigen om de nadere voorwaarden te bepalen waaraan de samenstelling en de werking van de Studiecommissie moeten voldoen. Tevens is het de bedoeling het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot oprichting van die Studiecommissie op te heffen, alsook te preciseren dat de ter bespreking voorliggende bepalingen vanaf 12 juli 1997 effect sorteren.

Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele, aldus geamendeerde wetsvoorstel wordt eenparig goedgekeurd.

De rapporteur,

R. LANDUYT

De voorzitter a.i.,

I. VAN BELLE

ANNEXE

Projet de loi portant modification des articles 35 et 47bis du Code d'instruction criminelle et de l'article 3 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions -

**Amendements du gouvernement
- Avis du Conseil d'Etat.**

Le Conseil d'Etat formule au sujet du contenu des amendements les critiques suivantes :

1. la nature des pouvoirs conférés à la Commission d'étude est telle que l'existence de la Commission devrait elle-même se voir consacrée par la loi.

2. la mesure dans laquelle on souhaite déroger à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à la loi du 8 août 1983 relative au Registre national des personnes physiques doit être clairement définie.

3. la destination des traitements de données après la fin des travaux de la Commission d'étude doit être mieux précisée en fonction des finalités des traitements.

Plus accessoirement, le Conseil d'Etat ajoute encore

- que l'obligation de confidentialité des membres et experts doit être assortie de sanctions pénales;

- que les dérogations possibles aux règles légales de secret professionnel auxquelles sont astreintes diverses autorités doivent être mieux définies.

1. Faut-il consacrer l'existence de la Commission dans la loi ?

La création d'une Commission sur base d'un arrêté royal basé sur les pouvoirs conférés au Roi par la Constitution n'a rien d'exceptionnel. Le procédé est assez fréquemment utilisé lorsqu'il s'agit de créer soit une Commission d'avis (par exemple le Conseil de la Consommation créé par arrêté royal du 20 février 1964 ou encore la Commission pour la régulation des prix créée par arrêté royal du 3 juin 1969) soit une Commission dont la durée est limitée dans le temps (par exemple la Commission nationale pour la réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse créée par arrêté royal du 9 octobre 1991).

BIJLAGE

**Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 35 en 47bis van het Wetboek van Strafvordering en van artikel 3 van de wet van 15 maart 1874 op de uitlevering -
Amendementen van de regering
- Advies van de Raad van State**

Met betrekking tot de amendementen levert de Raad van State de volgende, inhoudelijke kritiek:

1. de aan de Studiecommissie verleende bevoegdheden zijn van dien aard dat het bestaan zelf van de commissie door een wet moet worden bekrachtigd.

2. er moet duidelijk worden omschreven in hoeverre men wil afwijken van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alsook van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

3. rekening houdend met het doel van de verwerking, moet duidelijker worden gepreciseerd welke bestemming de verwerkte gegevens na afloop van de werkzaamheden van de Studiecommissie zullen krijgen.

Voorts stipt de Raad van State nog aan:

- dat de aan de leden en deskundigen opgelegde verplichting om op vertrouwelijke wijze met de gegevens om te gaan, van strafsancities moet worden voorzien;

- dat preciezer behoort te worden aangegeven in welke gevallen de diverse instanties moeten afwijken van de wettelijke bepalingen inzake het beroepsgeheim.

1. Moet het bestaan van de commissie bij wet worden bekrachtigd?

Het is niet uitzonderlijk dat een commissie wordt ingesteld via een koninklijk besluit dat stoelt op de grondwettelijke bevoegdheden van de Koning. Die methode wordt vaak aangewend bij de instelling van adviescommissies (bijvoorbeeld de Raad voor het verbruik, ingesteld bij het koninklijk besluit van 20 februari 1964, of de Commissie tot regeling der prijzen, opgericht bij het koninklijk besluit van 3 juni 1969) of van in de tijd beperkte commissies (de Commissie voor de hervorming van de wetgeving inzake jeugdbescherming, ingesteld bij het koninklijk besluit van 9 oktober 1991).

La Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la Communauté juive appartient à cette deuxième catégorie. Elle a été créée par le Gouvernement pour remplir une mission ponctuelle et dispose à cet effet d'un mandat limité dans le temps (deux ans, renouvelable une fois).

Il ne s'imposait donc pas de la créer par la loi et c'est seulement lorsqu'est apparue la nécessité pour la Commission de rassembler certaines des données recueillies dans une banque de données et d'accéder au Registre national que s'est posée la question de compatibilité avec la loi du 8 décembre 1992 et la loi du 8 août 1983.

Contrairement à ce qu'indique la Conseil d'État, les amendements ne visent pas à donner à la Commission des «pouvoirs considérables» mais seulement des moyens de remplir sa mission d'étude dans un délai limité.

2. Dans quelle mesure souhaite-t-on déroger aux lois du 8 décembre 1992 et du 8 août 1983 ?

L'intention n'est pas de déroger à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

C'est au contraire pour respecter le prescrit de cette loi qui exige que le traitement de données sensibles (en l'espèce le traitement de données révélant l'origine raciale) n'ait lieu que pour des finalités déterminées par ou en vertu de la loi que l'amendement donne une base légale au traitement, par la Commission, de ces données.

Pour le surplus, l'intention est de respecter les autres dispositions de la loi du 8 décembre 1992 : une déclaration du traitement sera effectuée auprès de la Commission de la protection de la vie privée, et le maître du fichier devra prendre toutes les mesures de sécurité physique des données qui s'imposent.

En ce qui concerne la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l'amendement vise bien évidemment à y déroger puisque cette loi ne permet d'accorder l'accès au Registre national qu'aux autorités publiques et aux organismes de droit belge remplissant une mission d'intérêt général, ce que la Commission n'est pas.

De Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, behoort tot de tweede categorie. Zij werd door de regering ingesteld om een specifieke opdracht te vervullen en beschikt daartoe over een in de tijd beperkt mandaat (twee jaar + één maal hernieuwbaar).

Daarom was het niet noodzakelijk haar bij wet op te richten. Pas toen bleek dat de commissie absoluut bepaalde, in een gegevensbank opgeslagen informatie nodig had en tot het Rijksregister toegang moest hebben, rees de vraag of zij wel in overeenstemming handelde met de wetten van respectievelijk 8 december 1992 en 8 augustus 1983.

In tegenstelling tot wat de Raad van State beweert, strekken de amendementen er niet toe de commissie «aanzienlijke bevoegdheden» te geven. Het komt er alleen op aan dat zij de nodige middelen krijgt om haar studie-opdracht in een beperkte tijdspanne te kunnen volbrengen.

2. In hoeverre is het de bedoeling af te wijken van de wetten van respectievelijk 8 december 1992 en 8 augustus 1983?

Het is niet de bedoeling af te wijken van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Via dit amendement wil de regering integendeel een wettelijke grondslag verlenen aan de verwerking van bepaalde gegevens door de commissie. Het betreft hier met name de gevoelige gegevens (inzonderheid gegevens met betrekking tot afkomst en ras), in verband waarmee die wet voorschrijft dat de verwerking ervan slechts mag dienen voor de verwezenlijking van bij of krachtens de wet vastgelegde doeleinden.

Voor het overige zullen de andere bepalingen van de wet van 8 december 1992 worden nageleefd: van de verwerking zal kennis worden gegeven aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de houder van het bestand moet alle nodige schikkingen treffen om de materiële veiligheid van de gegevens te waarborgen.

Wat de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen betreft, strekt het amendement uiteraard tot een afwijking terzake, aangezien die wet het Rijksregister slechts openstelt voor de overheid en de instanties naar Belgisch recht met een opdracht van algemeen nut. De commissie valt onder geen van beide categorieën.

Pour le reste, l'intention est de respecter toutes les garanties nécessaires. L'accès au Registre national sera limité aux seules données indispensables, et seuls le Président et les membres délégués par lui, ainsi que les historiens et fonctionnaires de niveau 1 de la Commission disposeront de cet accès.

Comme indiqué dans la justification de l'amendement, un projet d'arrêté royal a d'ores et déjà été soumis à la Commission de la protection de la vie privée. La Commission n'a pu donner un avis favorable en raison du problème de base légale que l'amendement vise à résoudre mais quant au fond, elle considère que les finalités présentées sont suffisamment déterminées et légitimes et que les données traitées sont adéquates, pertinentes et non excessives par rapport aux finalités poursuivies. La Commission de la protection de la vie privée estime également qu'en ce qui concerne les limites et finalités de l'utilisation du numéro de Registre national, le projet d'arrêté se conforme à la loi du 8 août 1983.

Pour répondre à une question précise du Conseil d'État, on peut encore ajouter que le Gouvernement a toujours eu l'intention de publier l'avis de la Commission de la protection de la vie privée lorsque l'arrêté royal relatif à l'accès au Registre national serait pris, et qu'il n'est pas indispensable de le mentionner dans la loi.

3. La destination des données après la fin des travaux de la Commission

Le Gouvernement est conscient du fait que cette question est délicate et c'est précisément pour entourer la décision qui devra être prise de garanties supplémentaires que l'amendement traite ce point, en prévoyant que la Commission de la protection de la vie privée devra être consultée, alors que l'arrêté royal instituant la Commission d'étude ne l'avait pas abordé.

Plusieurs solutions sont envisageables allant de la destruction de la banque de données à sa conservation dans un Ministère ou dans un centre de recherches historiques. On peut aussi envisager, le moment venu, d'anonymiser certaines données.

Voorts zullen alle noodzakelijke waarborgen in acht worden genomen. De toegang tot het Rijksregister zal beperkt blijven tot de hoogst nodige gegevens en zal enkel mogen worden verleend aan de voorzitter van de commissie, de door hem afgevaardigde leden, als ook de voor de commissie werkende geschiedkundigen en ambtenaren van niveau 1.

Uit de verantwoording van het amendement moge blijken dat nu al een ontwerp van koninklijk besluit aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd voorgelegd. Wegens het probleem inzake de wettelijke grondslag, waarvoor het amendement een oplossing aanreikt, kon die commissie evenwel geen gunstig advies uitbrengen. Niettemin kwam zij, wat de grond van de zaak betreft, tot de bevinding dat de voorgestelde doelstellingen voldoende omschreven en verantwoord zijn, alsook dat de verwerkte gegevens bruikbaar zijn, relevant en niet buitensporig in vergelijking met de beoogde streefdoelen. Tevens is de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van oordeel dat de in het koninklijk besluit opgenomen beperkingen en doelstellingen in verband met het gebruik van het rijksregisternummer, in overeenstemming zijn met de wet van 8 augustus 1983.

In antwoord op een specifieke vraag van de Raad van State kan daaraan nog worden toegevoegd dat de regering altijd van plan is geweest het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bekend te maken op het ogenblik van de uitvaardiging van het koninklijk besluit inzake de toegang tot het Rijksregister. Een en ander moet dus niet noodzakelijk in de wet worden vermeld.

3. De bestemming van de gegevens na de beëindiging van de commissiewerkzaamheden

De regering is zich ervan bewust dat het hier om een kiese aangelegenheid gaat en het is met name om extra garanties in te bouwen met betrekking tot de beslissing die zal moeten worden genomen, dat het amendement dit punt behandelt, met de precisering dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal moeten worden geraadpleegd, terwijl het koninklijk besluit tot oprichting van de Studiecommissie daar niet over sprak.

Verscheidene oplossingen komen in aanmerking, gaande van de vernietiging van de gegevensbank tot de bewaring ervan in een ministerie of een centrum voor historisch onderzoek. Men kan ook overwegen om, wanneer het moment eenmaal gekomen is, bepaalde gegevens anoniem te maken.

Il est difficile a priori d'être plus précis, la solution retenue devant dépendre de ce que la Commission d'étude aura découvert et de son intérêt historique.

Il ne serait pas possible, pour répondre au souhait du Conseil d'État, d'opter dès à présent pour une de ces solutions en indiquant dans la loi la durée de la conservation des données.

Par ailleurs, en ce qui concerne la finalité même des traitements, il s'agit clairement de «faire la clarté sur le sort des biens des membres de la Communauté juive de Belgique». Les décisions qui pourraient être prises ultérieurement pour assurer un suivi au Rapport de la Commission ne dépendent pas de celle-ci et ne devraient pas, par une limitation des finalités dans la loi, orienter celle-ci dans sa mission d'étude.

4. Faut-il assortir l'obligation de confidentialité des membres et experts de sanctions pénales?

Comme indiqué plus haut, l'intention est de respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Cette loi contient toute une série de dispositions pénales pouvant frapper les personnes qui y contreviennent. Il ne paraît pas nécessaire d'assortir les obligations des membres de cette Commission de sanctions plus contraignantes.

5. Faut-il préciser les cas de levée du secret professionnel auquel pourraient être astreintes diverses autorités ?

L'intention n'est pas et n'a jamais été d'instaurer en faveur de la Commission un pouvoir illimité de réquisition, lequel devrait nécessairement être assorti de sanctions pénales envers ceux qui refuseraient de s'y soumettre. L'intention exprimée dans l'arrêté royal du 6 juillet 1997 créant la Commission d'étude était au contraire de lui donner une base lui permettant de recueillir les renseignements nécessaires auprès des autorités publiques ou d'institutions privées.

Il semble que dans un nombre limité de cas, une telle demande se heurterait à une obligation de secret professionnel consacrée par une loi, ce qui peut mettre en difficulté l'autorité ou l'organisme concerné.

Het is moeilijk om nu al preciezer te zijn, aangezien de oplossing die zal worden gekozen af zal hangen van wat de Studiecommissie aan het licht zal brengen en van het historisch belang van haar bevindingen.

Het is onmogelijk om aan de wens van de Raad van State tegemoet te komen door nu reeds te kiezen voor een van die oplossingen en in de wet te vermelden hoe lang de gegevens moeten worden bewaard.

Wat het doel zelf van de verwerking van de gegevens betreft, gaat het er overigens duidelijk om «opheldering te brengen over het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België». De Commissie is niet verantwoordelijk voor beslissingen die later zouden kunnen worden genomen met het oog op een follow-up van haar verslag en ze zou in haar studie-opdracht niet mogen worden geleid door de inschrijving in de wet van een beperking van haar doeleinden.

4. Moet de verplichting tot inachtneming van het vertrouwelijke karakter van de gegevens afdwingbaar worden gemaakt met strafrechtelijke straffen?

Zoals hierboven is aangegeven, is het de bedoeling de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens in acht te nemen.

Die wet bevat een hele reeks strafbepalingen die kunnen worden toegepast op personen die ze overtreden. Het lijkt niet nodig de verplichtingen van de leden van deze Commissie afdwingbaar te maken met strengere straffen.

5. Moet nader worden bepaald in welke gevallen uiteenlopende instanties ertoe zouden kunnen worden verplicht af te wijken van het beroepsgeheim ?

Het is niet de bedoeling noch ooit de bedoeling geweest aan de Commissie een onbeperkte voorrechtsbevoegdheid te verlenen, waaraan noodzakelijkerwijs strafmaatregelen zouden moeten worden gekoppeld ten aanzien van degenen die zouden weigeren zich daaraan te onderwerpen. De in het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot oprichting van het Studiecentrum geuite bedoeling bestond er daarentegen in het te voorzien van een grond die het de mogelijkheid biedt de nodige inlichtingen in te winnen bij de openbare overheden of bij privé-instellingen.

Een dergelijke aanvraag zou blijkbaar in een beperkt aantal gevallen in botsing kunnen komen met een door een wet vastgestelde verplichting tot inachtneming van het beroepsgeheim, wat de betrokken

Il est impossible de définir limitativement ces cas, qui sont découverts au fur et à mesure de l'avancement des travaux de la Commission, et qui s'avèreront probablement peu nombreux.

Une fois délié de son obligation de secret professionnel, on voit mal quelle responsabilité l'organisme concerné pourrait être amené à assumer à l'égard des victimes de la spoliation au sujet desquelles il détient des renseignements qu'il serait obligé de communiquer à la Commission d'étude sur base d'une disposition légale. La Commission d'étude a de plus l'intention de contacter les survivants afin de leur demander l'autorisation de cibler les recherches sur leur cas, ce qui devrait éviter tout risque d'atteinte à leur droit au respect de la vie privée.

En conclusion, il ne semble pas nécessaire de modifier les amendements dans le sens souhaité par le Conseil d'État.

Comme indiqué par celui-ci, la loi, une fois votée, devrait être cosignée par le Ministre de l'Intérieur auquel il y aurait lieu d'adjoindre le Premier ministre, la Commission d'étude étant instituée auprès de ses services.

overheid of instelling in moeilijkheden kan brengen. Het is onmogelijk die gevallen limitatief vast te stellen. Ze worden ontdekt naargelang de werkzaamheden van de Commissie vorderen en ze zullen waarschijnlijk weinig talrijk zijn.

Het is niet duidelijk welke verantwoordelijkheid de betrokken instelling, als ze eenmaal is ontheven van de verplichting tot inachtneming van het beroepsgeheim, zou kunnen hebben ten aanzien van de slachtoffers van plunderingen over wie zij inlichtingen zou hebben die ze op grond van een wetsbepaling zou moeten meedelen aan de Studiecommissie. De Studiecommissie is bovendien van plan contact op te nemen met de overlevenden om hun de toestemming te vragen het onderzoek toe te spitsen op hun specifieke geval, wat de mogelijkheid zou moeten bieden elk risico op schending van hun recht op eerbiediging van hun privé-leven uit de weg te gaan.

Tot besluit blijkt het bijgevolg niet nodig de amendementen te wijzigen in de door de Raad van State gewenste zin.

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt, zou de wet, als ze eenmaal is goedgekeurd, moeten worden mede-ondertekend door de minister van Binnenlandse Zaken, maar tevens door de eerste minister aangezien de Studiecommissie bij zijn diensten wordt opgericht.